

VERTO

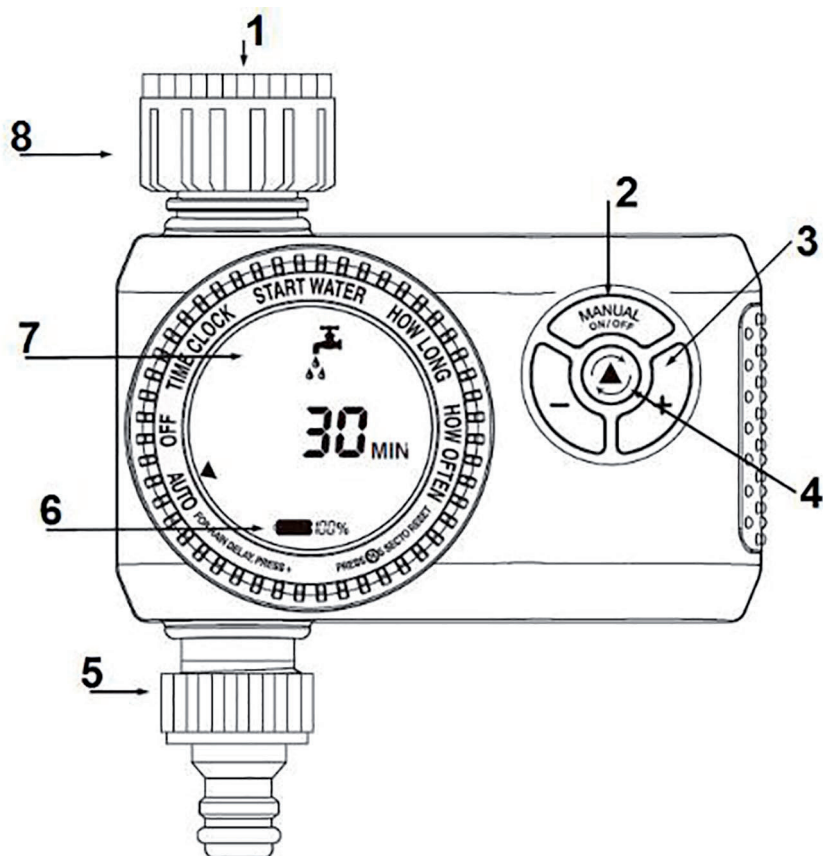


- Ⓐ PL PROGRAMATOR CZASOWY
- Ⓐ GB WATERING TIMER
- Ⓐ RU ТАЙМЕР ПОЛИВА
- Ⓐ UA ПРОГРАМАТОР ЧАСОВИЙ
- Ⓐ HU ÖNTÖZŐ IDŐZÍTŐ KAPCSOLÓ
- Ⓐ RO TEMPORIZATOR
- Ⓐ CZ ČASOVÝ SPÍNAČ
- Ⓐ SK ČASOVÝ SPÍNAČ
- Ⓐ BG ПРОГРАМАТОР ЗА ПОЛИВАНЕ
- Ⓐ IT PROGRAMMATORE TEMPORIZZATO



15G751

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
GB	INSTRUCTION MANUAL	5
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	7
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	9
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	11
RO	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE	13
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE	15
SK	NÁVOD NA OBSLUHU	16
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	17
IT	MANUALE PER L'USO	19



PROGRAMATOR CZASOWY 15G751

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Redukcja przyłącza kranowego $\frac{3}{4}$ "
2. Przycisk ustawień manualnych
3. Przyciski regulacyjne
4. Przycisk wyboru / przełączenia funkcji
5. Przyłącze ze złączką szybkomocującą
6. Wskaźnik poziomu baterii
7. Wyświetlacz
8. Przyłącze kranowe 1" z sitkiem filtrującym

Tabela danych znamionowych programatora czasowego	
Parametr	Wartość
Zasilanie (nie stosować akumulatorów)	2 baterie alkaliczne typu AA
Czas pracy (przy zastosowaniu baterii o wydłużonej żywotności)	ok 14 miesięcy
Maksymalny czas podlewania	360 min
Maksymalne ciśnienie robocze	6,5 bara
Zakres temperatury pracy	5°C ± 38°C
Przyłącze kranowe	$\frac{3}{4}$ " lub 1"

USTAWIENIE ZEGARA

Po włączeniu programatora funkcja „SET TIME” ustawiona jest automatycznie (strzałka skierowaną na „SET TIME” jak na Rys. 1) Należy ustawić lokalny czas używając przycisków regulacyjnych (3), zatwierdzić ustawiony czas przyciskiem wyboru (4). Zatwardzenie czasu pozwala przejść do kolejnej funkcji – „START WATER”.



Rys. 1

USTAWIENIE GODZINY ROZPOCZĘCIA PODLEWANIA

W funkcji „START WATER” (jak na Rys. 2) wybierz żadaną godzinę rozpoczęcia podlewania przyciskami regulacyjnymi (3). Po zatwierdzeniu godziny przyciskiem wyboru (4) nastąpi przejście do funkcji – „HOW LONG”.



Rys. 2

USTAWIENIE DŁUGOŚCI CZASU PODLEWANIA

Po wybraniu funkcji „HOW LONG” (Rys. 3) należy ustawić czas przez który będzie realizowane podlewanie. Maksymalny czas podlewania to 360 minut. Czas należy ustawić przyciskami regulacyjnymi (3) oraz zatwierdzić przyciskiem wyboru (4). Po zatwierdzeniu przyciskiem

wyboru (4) nastąpi przejście do funkcji – „HOW OFTEN”.



Rys. 3

USTAWIENIE CZĘSTOTLIWOŚCI PODLEWANIA

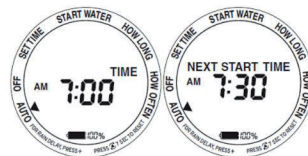
Możliwe ustawienia częstości włączenia podlewania to: 1 godz., 2 godz., 4 godz., 6 godz., 8 godz., 12 godz., 1 dzień i kolejno do 7 dni. Należy ustawić częstotliwość podlewania w funkcji „HOW OFTEN” (rys. 4), używając przycisków regulacji (3) oraz zatwierdzając przyciskiem (4). Po zatwierdzeniu przyciskiem wyboru (4) nastąpi przejście do funkcji – „AUTO”.



Rys. 4

FUNKCJA AUTO

Aktualny czas oraz czas rozpoczęcia podlewania będą widoczne jeden po drugim (zmiana na wyświetlaczu następuje co 5 sekund) (Rys. 5a)



Rys. 5a

Uwaga: jeśli następny czas podlewania przekroczy 24 godziny, będzie pokazywany jako dzień (Rys. 5b)



Rys. 5b

WYŁĄCZENIE PROGRAMATORA

Aby wyłączyć programator wybierz przyciskiem wyboru (4) funkcję „OFF” (Rys. 6).



Rys. 6

OPÓŹNIENIE PODLEWANIA

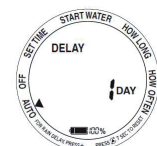
Aby ustawić opóźnienie podlewania (np. kiedy pada deszcz), wybierz funkcję „AUTO”, a następnie używając przycisków regulacyjnych (3) (na wyświetlaczu pojawi się komunikat „DELAY”, (Rys.7a) ustaw czas opóźnienia podlewania. Możliwe ustawienia czasu opóźnienia to: 12 godzin, od 1 dnia kolejno do 7 dni.

WATERING TIMER 15G751

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

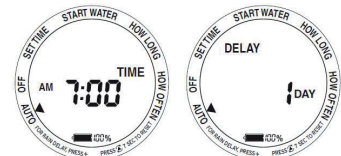
Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Tap water connecting adapter $\frac{3}{4}$ "
2. Manual settings button
3. Adjustment buttons
4. Selection / feature switch button
5. Quick coupler fitting
6. Battery level indicator
7. Display
8. Tap water connector 1" with filter sieve



Rys. 7a

Po ustawieniu żądanego czasu opóźnienia odczekaj 3 sekund, aż czas przestanie migać. Po ustawieniu opóźnienia na wyświetlaczu będą widoczne aktualny czas oraz czas opóźnienia (Rys.7b) (zmiana na wyświetlaczu następuje co 5 sekund).



Rys. 7b

USTAWIENIA MANUALNE

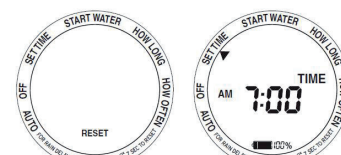
W funkcji „AUTO” lub w funkcji „OFF” dostępna jest dodatkowa funkcja ustawień manualnych. Aby przejść do tej funkcji należy nacisnąć przycisk ustawień manualnych (2). Na wyświetlaczu pojawi się możliwość wyboru czasu podlewania (Rys. 8). Możliwe jest ustawienie czasu podlewania w zakresie 0 - 360 minut. Po upływie 8 sekund ustawiony czas przestanie migać a zawór otworzy się. Zawór będzie otwarty przez wcześniej ustawiony czas podlewania.



Rys. 8

RESET

Aby zresetować programator należy przytrzymać przycisk wyboru (4) przez 7 sekund (Rys. 9). Programator powróci do ustawień fabrycznych. Poprzednie ustawienia zostaną usunięte, należy ponownie skonfigurować wszystkie opcje programatora.



Rys. 9

KONSERWACJA

1. Programator służy do użytku zewnętrznego.
2. Nie należy pozostawiać programatora na zewnątrz jeśli temperatura spadnie poniżej 0°C.
3. Jeśli programator nie jest używany należy:
 - a. demontować programator z kranu,
 - b. otworzyć zawór programatora używając funkcji ustawień manualnych, co pozwoli na usunięcie pozostałości wody z urządzenia, wytrzeć do sucha,
 - c. wyjąć baterie,
 - d. przechowywać w ciepłym i suchym miejscu.

Table: rated parameters of the watering timer	
Parameter	Value
Power supply (do not use rechargeable batteries)	2 AA alkaline batteries
Operating time (when using extended lifetime batteries)	approx. 14 months
Maximum watering time	360 min
Maximum working pressure	6.5 bars
Working temperature range	5°C ÷ 38°C
Tap connector	$\frac{3}{4}$ " or 1"

HOW TO SET UP THE TIMER

When the timer is switched on, "SET TIME" option is selected automatically (arrow points the "SET TIME" option, as shown on fig. 1). Use the adjustment buttons (3) to set up local time and accept with the selection button (4). Accepting the time allows to move on to the next option "START WATER".



Fig. 1

HOW TO SET UP TIME TO START WATERING

With the "START WATER" option selected (as shown on fig. 2) use the adjustment buttons (3) to set up required time to start watering. Accept the time with the selection button (4), the device will move on to option "HOW LONG".



Fig. 2

HOW TO SET UP WATERING DURATION

Once the **"HOW LONG"** option is selected (fig. 3), set up watering duration. Maximum watering duration is 360 minutes. Set up the duration with the adjustment buttons (3) and accept with the selection button (4). Accept the setting with the selection button (4), the device will move on to option **"HOW OFTEN"**.



Fig. 3

HOW TO SET UP WATERING FREQUENCY

Available watering frequency settings are: 1 hour, 2 hours, 4 hours, 6 hours, 8 hours, 12 hours, 1 day and up to 7 days. Use the **"HOW OFTEN"** option and the adjustment buttons (3) to set up watering frequency, then accept with the button (4). When you accept the setting with the selection button (4) the device will move on to the **"AUTO"** option.



Fig. 4

AUTO FEATURE

Current time and watering start time will be displayed alternately (the display changes data every 5 seconds) (fig. 5a).

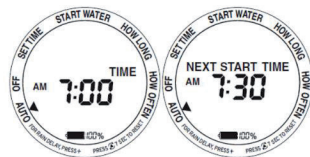


Fig. 5a

Caution: when the subsequent watering time exceeds 24 hours, the display indicates it as a day (fig. 5b).



Fig. 5b

HOW TO SWITCH OFF THE TIMER

To switch the timer off, use the selection button (4) to select **"OFF"** (fig. 6).



Fig. 6

WATERING DELAY

You can set up watering delay (e.g. in case of rain). Select **"AUTO"** feature, then use the adjustment buttons (3) to set up the watering delay time (the display will show **"DELAY"** message, fig. 7a). Possible delay time settings are: 12 hours, from 1 day up to 7 days.

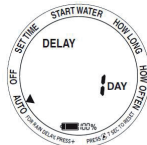


Fig. 7a

After setting up required delay time wait for 3 seconds until it stops blinking. Once the delay time is set, the display will show current time and delay time (fig. 7b) (the display changes over every 5 seconds).

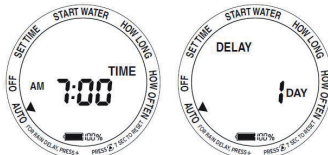


Fig. 7b

MANUAL SETTINGS

"AUTO" and **"OFF"** options offer additional feature of manual settings. Press the manual settings button (2) to access this feature. The display will show available selection of watering duration setting (fig. 8). Watering duration can be defined from the range 0–360 minutes. After 8 seconds the duration will stop blinking and the valve will open. The valve will remain open for previously defined watering duration.



Fig. 8

RESET

Press and hold the selection button (4) for 7 seconds to reset the timer (fig. 9). The timer will return to factory settings. Previous settings will be cleared, and all timer options will require configuring again.

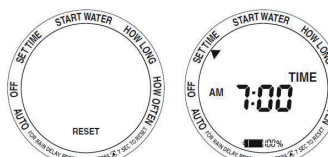


Fig. 9

MAINTENANCE

1. The timer is designed for outdoor use.
2. Do not leave the timer outdoors when the temperature falls below 0°C.
3. When the timer is not in use:
 - a. Remove the timer from the tap.
 - b. Use manual settings to open the timer valve, this allows to drain water residues from the device. Wipe dry.
 - c. Remove batteries.
 - d. Store in a warm and dry place.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

ТАЙМЕР ПОЛИВА 15G751

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов прибора, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Переходник от крана ¾"
2. Кнопка ручного управления
3. Кнопки для регулировки
4. Кнопка выбора / переключения функции
5. Штуцер с быстросъемной муфтой
6. Индикатор уровня заряда батареи
7. Дисплей
8. Штуцер на кран 1" с фильтрующим ситом

Таблица номинальных характеристик таймера	
Параметр	Величина
Питание (не используйте с аккумуляторными батареями)	2 щелочные батареи типа AA
Продолжительность работы (при использовании батарей с длительным сроком службы)	около 14 месяцев
Максимальное время полива	360 мин
Максимальное рабочее давление	6,5 бар
Диапазон рабочих температур	5 °C ÷ 38 °C
Штуцер на кран	¾" или 1"

УСТАНОВКА ТАЙМЕРА

После включения таймера автоматически включается функция «**SET TIME**» (стрелка направлена на «**SET TIME**», как это показано на рис. (1) Установите местное время с помощью кнопок для регулировки (3), подтвердите установленное время кнопкой выбора (4). Подтвердив время, вы переходите к следующей функции – «**START WATER**».



Рис. 1

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ НАЧАЛА ПОЛИВА

Перейдя к функции «**START WATER**» (как это показано на рис. 2) выберите время начала полива с помощью кнопок для регулировки (3). Подтвердив времени кнопкой выбора (4), вы переходите к функции «**HOW LONG**».



Рис. 2

УСТАНОВКА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ПОЛИВА

Перейдя к функции «**HOW LONG**» (рис. 3) установите время, в течение которого будет производиться полив. Максимальное время полива составляет 360 минут. Установите время с помощью кнопок для регулировки (3) и подтвердите кнопкой выбора (4). Подтвердив заданную продолжительность полива кнопкой выбора (4), вы переходите к функции «**HOW OFTEN**».



Рис. 3

УСТАНОВКА ЧАСТОТЫ ПОЛИВА

Можно задать следующую частоту полива: 1 час, 2 часа, 4 часа, 6 часов, 8 часов, 12 часов, 1 день и так далее, до 7 дней. Задайте частоту полива с помощью функции «**HOW OFTEN**» (рис. 4) и кнопку для регулировки (3), а затем подтвердите кнопкой выбора (4). Подтвердив заданную частоту кнопкой выбора (4), вы переходите к функции «**AUTO**».



Рис. 4

ФУНКЦИЯ AUTO

Актуальное время и время начала полива будут отображаться по очереди на дисплее (с перерывом в 5 секунд) (рис. 5а)

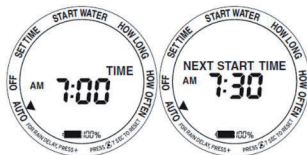


Рис. 5а

Внимание: если до следующего полива будет больше, чем 24 часа, время будет отображаться не в часах, а в днях (рис. 5б)



Рис. 5б

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ТАЙМЕРА

Чтобы выключить таймер, выберите функцию «**OFF**» с помощью кнопки выбора (4) (рис. 6).



Рис. 6

ЗАДЕРЖКА ПОЛИВА

Чтобы начать полив с задержкой (например, если идет дождь), выберите функцию «**AUTO**», а затем с помощью кнопок для регулировки (3) (на дисплее появится надпись «**DELAY**», рис. 7a) задайте время задержки полива. Можно задать следующую задержку полива: 12 часов, от 1 дня до 7 дней.

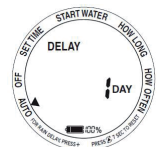


Рис. 7a

Установив время задержки, подождите 3 секунд, чтобы цифры перестали мигать. После установки времени задержки на дисплее будет отображаться актуальное время и время задержки (рис. 7b) (с перерывом в 5 секунд).

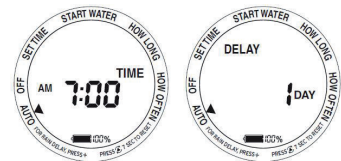


Рис. 7b

РУЧНАЯ УСТАНОВКА

Дополнительный режим – режим ручной установки доступен в функции «**AUTO**» или «**OFF**». Чтобы переключиться на данный режим нажмите кнопку ручной установки (2). На дисплее появится возможность выбора времени полива (рис. 8). Можно задать время полива в диапазоне 0-360 минут. По истечении 8 секунд цифры перестанут мигать и клапан откроется. Клапан будет открыт в течение заданного времени полива.



Рис. 8

СБРОС

Чтобы произвести сброс настроек, нажмите кнопку выбора (4) и придержите в течение 7 секунд (рис. 9). После сброса вы вернетесь к заводским настройкам таймера.

Все ранее заданные настройки будут удалены, нужно будет вновь сконфигурировать все настройки таймера.

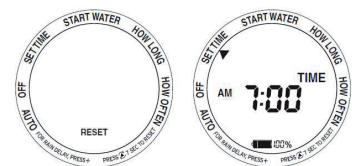


Рис. 9

КОНСЕРВАЦИЯ

1. Таймер предназначен для использования вне помещений.
2. Не следует использовать таймер при температуре окружающей среды ниже 0 °C.
3. Если таймер не используется, в таком случае
 - а. снимите его с крана,
 - б. откройте клапан таймера в ручном режиме, что позволит удалить остатки воды из прибора, а затем вытрите до суха,

- а. выньте батареи,
- б. храните в сухом и теплом месте.

ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

ПРОГРАМАТОР ЧАСОВИЙ 15G751

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду устаткування, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Редуктор пацівка кульового крану 3/4"
2. Кнопка ручного налаштування
3. Кнопки регулювання
4. Кнопка вибору/перемикання функцій
5. З'єднання зі швидко рознімною муфтою
6. Індикатор розрядування акумулятора
7. Дисплей
8. Пацівок крану 1" з сітчастим фільтром

Таблиця номінальних даних часового програматора	
Характеристика	Вартість
Живлення (не допускається використовувати акумулятори)	лужні елементи живлення AA x 2 шт.
Час праці (за використання акумулятора підвищеної ємності)	прибл. 14 місяців
Максимальний час поливу	360 хв.
Максимальний робочий тиск	6,5 бар
Діапазон робочих температур	5 ÷ 38°C
Розмір пацівка крану	3/4" або 1"

НАЛАШТУВАННЯ ГОДИННИКА

Ввімкніть програматор. Функція «**SET TIME**» автоматично налаштовується (стрілка показує на «**SET TIME**», як на мал. 1). Встановіть місцевий час за допомогою кнопок регулювання (3). Підтвердіть налаштування часу, натиснувши кнопку вибору (4). Підтвердження налаштування часу дозволяє перейти до наступної функції «**START WATER**».



Мал. 1

НАЛАШТУВАННЯ ГОДИН ПОЧАТКУ ПОЛИВУ

У функції «**START WATER**» (як на мал. 2) виберіть бажану годину початку поливу кнопками регулювання (3). Після підтвердження години натисненням кнопки вибору (4) відбувається перехід до функції «**HOW LONG**».



Мал. 2

НАЛАШТУВАННЯ ТРИВАННЯ ТА ЧАСУ ПОЛИВУ

Виберіть функцію «**HOW LONG**» (мал. 3). Встановіть час, протягом якого триватиме полив. Максимальний час поливу складає 360 хвилин. Час встановлюється за допомогою кнопок регулювання (3). Підтвердіть налаштування, натиснувши кнопку вибору (4). Після підтвердження шляхом натиснення на кнопку вибору (4) відбувається перехід до функції «**HOW OFTEN**».



Мал. 3

НАЛАШТУВАННЯ ІНТЕРВАЛУ ПОЛИВУ

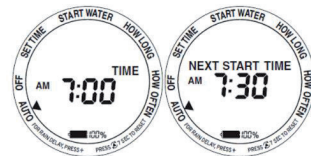
Можливі налаштування періодичності ввімкнення поливу: 1 год., 2 год., 4 год., 6 год., 8 год., 12 год., 1 день і далі до 7 днів. Встановіть частоту поливу за допомогою функції «**HOW OFTEN**» (мал. 4) за допомогою кнопок регулювання (3) та підтвердіть вибір шляхом натиснення кнопки (4). Після підтвердження шляхом натиснення на кнопку вибору (4) відбувається перехід до функції «**AUTO**».



Мал. 4

ФУНКЦІЯ AUTO

Поточний час і час початку поливу відображаються по чергово (чергуються на РКД що 5 сек.) (мал. 5a).



Мал. 5a

Увага! Якщо наступний час поливу перевищує 24 години, то він відображається як день (мал. 5b).



Мал. 5b

ВИМКНЕННЯ ПРОГРАМАТОРА

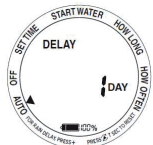
Щоб вимкнути програматор, виберіть за допомогою кнопки вибору (4) функцію «**OFF**» (мал. 6).



Мал. 6

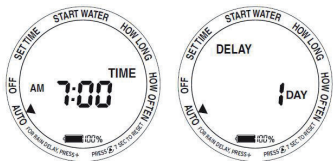
ЗАТРИМКА ПОЛИВУ

Щоб встановити затримку поливу (напр., коли йде дощ), виберіть функцію «**AUTO**», після чого за допомогою кнопок регулювання (3) (на РКД з'явиться повідомлення «**DELAY**», мал. 7а) встановіть час затримки поливу. Можливі налаштування часу затримки: 12 год., от 1 дня почергово до 7 днів.



Мал. 7а

Після налаштування бажаного часу затримки почекайте 3 сек., поки цифри не перестануть миготіти. Після налаштування затримки на РКД відобразиться поточний час і час затримки (мал. 7б) (почергова зміна на РКД відбувається що 5 сек.).



Мал.7б

НАЛАШТУВАННЯ ВРУЧНУ

У функції «**AUTO**» та у функції «**OFF**» доступна додаткова функція налаштувань вручну. Щоб перейти до цієї функції, слід натиснути кнопку налаштувань вручну (2). На РКД з'явиться можливість вибору часу поливу (мал. 8). Можливо встановити час поливу у діапазоні 0 - 360 хв. Після збігу 8 сек. встановлений час припинить миготіти, а клапан відкриється. Клапан залишатиметься відкритим протягом попередньо встановленого часу поливу.

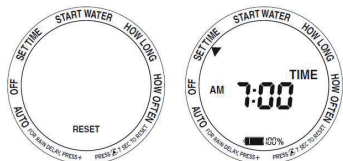


Мал. 8

ПОВЕРНЕННЯ ДО ЗАВОДСЬКИХ НАЛАШТУВАНЬ

Щоб відмінити всі попередні налаштування та повернутися до заводських налаштувань, натисніть кнопку вибору (4) й утримуйте її протягом 7 сек. (мал. 9). Програматор повернеться до заводських налаштувань.

Усі попередні налаштування будуть скинуті, й програматор слід буде налаштовувати знову.



Мал. 9

ДОГЛЯД

1. Програматор призначений для використання назовні приміщень.
2. Не слід залишати програматор назовні, якщо температура падає нижче 0°C.
3. Якщо програматор не використовується, слід:
 - а. зняти програматор із крану;

- б. відкрити клапан програматора за допомогою функції налаштування вручну, що дозволить усунути рештки води з пристрою, витерти насухо;
- с. витягти акумулятор;
- д. зберігати у теплому й сухому місці.



EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

ÖNTÖZŐ IDŐZÍTŐ KAPCSOLÓ 15G751

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a gép elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

1. Csap csatlakozó szűkítő $\frac{3}{4}$ "
2. Kézi beállítások gomb
3. Szabályozó gombok
4. Funkció kapcsoló gomb
5. Gyorsbefogó csatlakozóval ellátott csatlakozás
6. Elemszint jelző
7. Kijelző
8. Szűrőbetétes 1" csapcsatlakozó

Az időzítő kapcsoló névleges adat táblázata	
Paraméter	Érték
Táp (ne használjon akkumulátorokat)	2 darab AA típusú alkáli elem
Használati idő (hosszabb élettartamú elemek alkalmazásakor)	kb. 14 hónap
Maximális öntözési idő	360 perc
Maximális üzemi nyomás	6,5 bar
Üzemi hőmérséklettartomány	5°C ÷ 38°C
Csapcsatlakozó	$\frac{3}{4}$ " vagy 1"

AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Az időzítő kapcsoló bekapcsolása után a „SET TIME” funkció automatikusan elindul (a nyíl a „SET TIME”-on van, az 1.sz. ábra szerint). Állítsa be a helyi időt a szabályozó gombokkal (3), a beállított időt a funkció választó gombbal erősítse meg, (4). Az idő jóváhagyásával lehet áttérni a következő funkcióra – „START WATER”.



Ábra 1

AZ ÖNTÖZÉS ELKEZDÉSI IDEJÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A „START WATER” funkcióban (3. ábra) állítsa be szabályozó gombokkal az öntözés kívánt kezdő idejét (3). Az idő funkció kapcsolóval történő megerősítése után (4) a készülék a – „HOW LONG” funkcióra lép.



Ábra 2

AZ ÖNTÖZÉS IDŐHOSSZÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A „HOW LONG” funkcióban (3. ábra) kell beállítani az öntözés hosszának idejét. Maximális öntözési idő 360 perc. Az időt a szabályozó gombokkal kell beállítani (3), majd a funkció választó gombbal (4) erősítse meg. A funkció kapcsolóval történő megerősítés után (4) a készülék a – „HOW OFTEN” funkcióra lép.



Ábra 3

AZ ÖNTÖZÉS GYAKORISÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

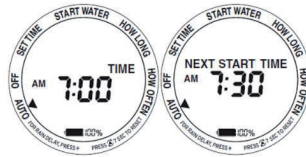
Az öntözés gyakoriságaként beállítható értékek: 1 óra, 2 óra, 4 óra, 6 óra, 8 óra, 12 óra, 1 nap és sorban egészen a 7. napig. Állítsa be az öntözés gyakoriságát a „HOW OFTEN” funkcióban (4 ábra), a szabályozó gombokkal (3) és hagyja jóvá a gombbal (4). A funkció kapcsolóval történő megerősítés után (4) a készülék a – „AUTO” funkcióra lép.



Ábra 4

AUTO FUNKCIÓ

A kijelző felvéltva mutatja az aktuális időt és az öntözés elkezdésének idejét (a váltás 5 másodpercenként történik) (5a ábra).



Ábra 5a

Figyelem: amennyiben a következő öntözési idő túllépi a 24 órát, akkor azt napként fogja kijelzeni (5b Ábra)



Ábra 5b

AZ IDŐZÍTŐ KAPCSOLÓ KIKAPCSOLÁSA

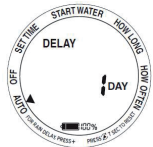
Az időzítő kapcsoló kikapcsolása az "OFF" funkció választó gombbal (4) történik (6. ábra).



Ábra 6

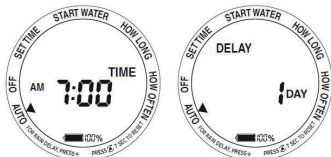
AZ ÖNTÖZÉS KÉSZLETTETÉSE

Az öntözés késleltetésének beállításához (pl. esik az eső), válassza az „**AUTO**” funkciót, majd a szabályozó gombokkal (3) (a kijelzőn megjelenik a „**DELAY**” felirat, 7A ábra) állítsa be az öntözés késleltetésének idejét. A választható késleltetési idők: 12 óra, 1 nap egészen a 7 napig.



Ábra 7a

A kívánt késleltetési idő beállítása után várjon 3 másodpercet, míg az idő villogása megáll. A késleltetés beállítása után a kijelző felváltva mutatja az aktuális időt és az öntözés elkezdésének idejét (7b ábra) (a váltás 5 másodpercenként történik).



Ábra 7b

KÉZI BEÁLLÍTÁSOK

Az „**AUTO**” vagy az „**OFF**” funkciókban további kézi beállításra van lehetőség. A funkció bekapcsolásához nyomja meg a kézi beállítások gombját (2). A kijelzőn megjelenik az öntözési idők beállítása (8. ábra). Az öntözési idejének hossza 0 és 360 perc között szabályozható. A beállított idő 8 másodperc elteltével abba hagyja a villogást és a szelep bekapcsol. A szelep a korábban beállított öntözési időnek megfelelően marad nyitva.

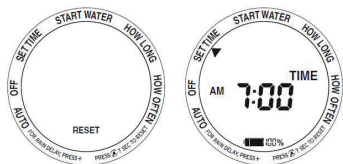


Ábra 8

RESET

Az időzítő kapcsoló újraindításához tartsa lenyomva a funkció választó gombot (4) 7 másodpercen keresztül (9. ábra). Az időzítő kapcsoló visszaáll a gyári beállításokra.

A korábbi beállítások törlődnek, az időzítő kapcsoló valamennyi funkcióját újra konfigurálni kell.



Ábra 9

KARBANTARTÁS

1. Az időkapcsoló külső célokra használható.
2. Ne hagyja az időzítő kapcsolót a szabadban, ha a hőmérséklet 0°C alá esik.
3. Amennyiben az időzítő kapcsolót nem használja:
 - a. szerelje le az időzítő kapcsolót a csapról.
 - b. nyissa ki az időzítő kapcsoló szelepét a kézi beállításokkal, ezzel a maradék vizet távolítsa el a készülékből, törölje le a szárazra.

- c. vegye ki az elemeket,
- d. tárolja meleg és száraz helyen.

TEMPORIZATOR 15G751

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Următoarea numerotare se referă la componentele dispozitivului afișate în paginile grafice ale acestui manual.

1. Reductor conexiune robinet ¾"
2. Buton setare manuală
3. Butoan de control
4. Buton de selectare / schimbarea funcției
5. Conectarea cu cuplaj rapid
6. Indicator starea bateriei
7. Ecran
8. Conexiune robinet 1" cu sita de filtrare

Tabel cu datele nominale ale temporizatorului	
Parametru	Valoare
Alimentare (nu folosiți un acumulator)	2 baterii alcaice tip AA
Timpe de lucru (cu baterii cu durată lungă de viață)	aprox. 14 luni
Timp maxim de udare	360 min
Presiunea maximă de lucru	6,5 bar
Interval de temperatură de funcționare	5°C ÷ 38°C
Conexiune robinet	¾" sau 1"

SETAREA CEASULUI

După activarea programatorului, funcția "SET TIME" este setată automat (săgeata indicând "SET TIME" precum în figura 1). Setati ora locală folosind butoanele de comandă (3), confirmați ora selectată prin butonul de selecție (4). Confirmarea timpului vă permite să mergeți la o altă funcție - "START WATER".



Fig. 1

SETAREA ORELOR DE ÎNCEPEREA IRIGĂRII

În funcția "START WATER" (precum în figura 2), prin butoanele de comandă (3) selectați ora dorită de pornire a irigației. Odată ce timpul a fost confirmat prin butonul de selecție (4), veți trece la funcția "HOW LONG".



Fig. 2

SETAREA LUNGIMEI TIMPULUI DE IRIGĂRE

După selectarea funcției "HOW LONG" (figura 3), trebuie să setați ora la care se va face irigația. Durata maximă de irigare este de 360 de minute. Setati ora folosind butoanele de comandă (3) și confirmați prin butonul de selecție (4). După ce confirmati prin butonul de selecție (4), veți trece la funcția "HOW OFTEN".



Fig. 3

SETAREA FRECVENȚEI DE IRIGARE

Setări posibile pentru frecvența de irigare sunt: 1h, 2h, 4h, 6h, 8h, 12 ore, 1 zi și, respectiv până la 7 zile. Setati frecvența de irigare în funcția "HOW OFTEN" (fig.4) folosind butoanele de comandă (3) și apăsați butonul (4). După confirmarea prin butonul de selecție (4), se va tece la funcția "AUTO".



Fig. 4

FUNCȚIE AUTO

Timpul curent și ora de pornire a irigației vor fi afișate unul după altul (afișajul se schimbă la fiecare 5 secunde) (figura 5a)



Fig. 5a

Notă: Dacă următorul timp de irigare depășește 24 de ore, va fi afișat ca zi (figura 5b).



Fig. 5b

ÎNCHIDERE PROGRAMATORULUI

Pentru oprirea programatorului, selectați opțiunea "OFF" (fig.6) cu ajutorul tastei de selectare (4).



Fig. 6

ÎNTĂRZIERE IRIGĂRII

Pentru a seta întârzierea irigării (de exemplu când plouă), selectați funcția **"AUTO"** și apoi folosiți butoanele de ajustare **(3)** (pe ecran va apare comunicatul **"DELAY"**, fig. 7A) și setați timpul de întârziere a irigării. Posibile setări de întârziere sunt de 12 ore, 1 zi în 7 zile.

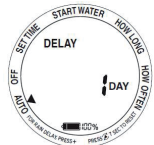


Fig. 7a

După setarea timpului de întârziere dorit, așteptați 3 secunde până când timpul afișat nu va pulsa. Când întârzierea este setată, afișajul afișează ora curentă și timpul de întârziere (Fig.7b) (afișajul se schimbă la fiecare 5 secunde).

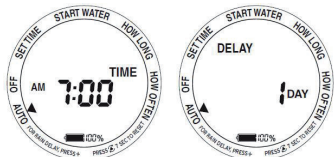


Fig. 7b

SETĂRI MANUALE

În funcția **"AUTO"** sau **"OFF"** este disponibilă o funcție suplimentară de setare manuală. Pentru a accesa această funcție, apăsați butonul de setare manuală **(2)**. Pe ecran va apare selecția timpului de irigare (figura 8). Este posibil să setați timpul de irigare de la 0 până la 360 de minute. După 8 secunde, timpul setat nu va mai pulsa și valva se va deschide. Valva va fi deschisă pentru timpul de irigare pre-setat.



Fig. 8

REȘETABILITATE

Pentru a reșeta programatorul, țineți apăsat butonul de selecție **(4)** timp de 7 secunde (Figura 9). Programatorul va reveni la setările din fabrică. Setările anterioare vor fi șterse, reșetați toate opțiunile programatorului.

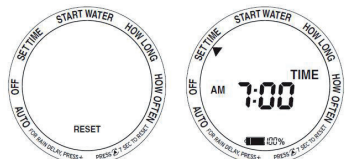


Fig. 9

ÎNȚEȚINERE

- Programatorul este conceput pentru uz extern.
- Nu lăsați programatorul pe aer liber dacă temperatura scade sub 0 °C.
- Dacă programatorul nu este utilizat trebuie:
 - scoateți programatorul din robinet,
 - deschideți valva programatorului utilizând funcția de reglare manuală, pentru a scoate reziduu de apă din aparat, ștergeți-l cu o cârpă uscată,
 - scoateți baterii,
 - depozitați-l într-un loc cald și uscat.



PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

ČASOVÝ SPÍNAČ

15G751

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

- Redukce přípojky na kohoutek ¾"
- Tlačítko ručních nastavení
- Ovládací tlačítka
- Tlačítko výběru / přepojení funkce
- Přípojka s rychloupínacím konektorem
- Indikátor hladiny baterie
- Displej
- Přípojka na kohoutek 1" s filtrovacím sítkem

Tabulka jmenovitých údajů časového spínače	
Parametr	Hodnota
Napájení (nepoužívejte akumulátory)	2 alkalické baterie typ AA
Pracovní doba (při použití baterie s prodlouženou životností)	cca 14 měsíců
Maximální doba zavlažování	360 min.
Maximální pracovní tlak	6,5 bar
Rozsah pracovní teploty	5 °C ÷ 38 °C
Přípojka na kohoutek	¾" nebo 1"

NASTAVENÍ HODIN

Po zapnutí časovače je funkce **"SET TIME"** nastavena automaticky (šipka směřuje na **"SET TIME"** jak je uvedeno na obr. 1). Je třeba nastavit místní čas pomocí ovládacích tlačítek **(3)**, potvrdit čas tlačítkem výběru **(4)**. Potvrzení času umožňuje přejít k další funkci - **"START WATER"**.



Obr. 1

NASTAVENÍ DOBY ZAČÁTKU ZAVLAŽOVÁNÍ

U funkce **"START WATER"** (jak je uvedeno na obr. 2) vyberte ovládacími tlačítky **(3)** požadovaný čas začátku zavlažování. Po potvrzení hodiny tlačítkem výběru **(4)** budete přesměrováni k funkci - **"HOW LONG"**.



Obr. 2

NASTAVENÍ DÉLKY DOBY ZAVLAŽOVÁNÍ

Po zvolení funkce **"HOW LONG"** (obr. 3) je nutné nastavit dobu, po kterou bude realizováno zavlažování. Maximální doba zavlažování je 360 minut. Nastavte čas ovládacími tlačítky **(3)** a potvrďte tlačítkem výběru

(4). Po potvrzení tlačítkem výběru (4) budete přesměrováni k funkci - „HOW OFTEN“:



Obr. 3

NASTAVENÍ ČETNOSTI ZAVLAŽOVÁNÍ

Možná nastavení četnosti zapínání zavlažování jsou: 1 hod., 2 hod., 4 hod., 6 hod., 8 hod. 12 hod., 1 den a dále postupně až 7 dnů. Je třeba nastavit četnost zavlažování u funkce „HOW OFTEN“ (obr. 4) pomocí tlačítek regulace (3) a potvrzením tlačítkem (4). Po potvrzení tlačítkem výběru (4) budete přesměrováni k funkci - „AUTO“:



Obr. 4

FUNKCE AUTO

Aktuální čas a čas zahájení zavlažování budou viditelné jeden po druhém (ke změně na displeji dochází každých 5 sekund) (obr. 5a)



Obr. 5a

Poznámka: pokud příští čas zavlažování přesáhne 24 hodiny, zobrazí se jako den (obr. 5b)



Obr. 5b

ZAPNUTÍ ČASOVAČE

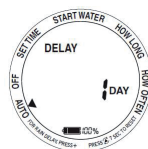
Pro zapnutí časovače zvolte tlačítkem výběru (4) funkci „OFF“ (obr. 6).



Obr. 6

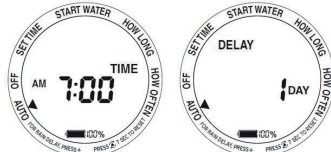
ZPOZDĚNÍ ZAVLAŽOVÁNÍ

Pro nastavení zpoždění zavlažování (např. když prší) vyberte funkci „AUTO“ a poté nastavte pomocí ovládacích tlačítek (3) (na displeji se zobrazí zpráva „DELAY“, obr. 7a) dobu zpoždění zavlažování. Je možné nastavit tyto doby zpoždění: 12 hodin, od 1. dne postupně do 7 dnů.



Obr. 7a

Po nastavení požadovaného času zpoždění vyčkejte 3 sekund, až čas přestane blikat. Po nastavení zpoždění se na displeji zobrazí aktuální čas a čas zpoždění (obr. 7b) (ke změně na displeji dochází každých 5 sekund).



Obr. 7b

RUČNÍ NASTAVENÍ

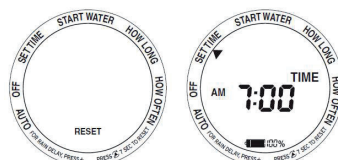
Funkce „AUTO“ nebo „OFF“ má k dispozici dodatečnou funkci ručních nastavení. Pro přechod do této funkce stiskněte tlačítko ručních nastavení (2). Na displeji se zobrazí možnost výběru času zavlažování (obr. 8). Je možné nastavit čas zavlažování v rozsahu 0 - 360 minut. Po uplynutí 8 sekund přestane nastavený čas blikat a ventil se otevře. Ventil bude otevřený po dříve nastavenou dobu zavlažování.



Obr. 8

RESET

Pro resetování časovače je třeba podržet tlačítko výběru (4) po dobu 7 sekund (obr. 9). Časovač se vrátí do továrního nastavení. Předchozí nastavení budou odstraněna, je nutné opětovně nakonfigurovat všechny možnosti časovače.



Obr. 9

ÚDRŽBA

1. Časovač je určen pro vnější použití.
2. Nenechávejte časovač venku, pokud teplota klesne pod 0 °C.
3. Pokud časovač nepoužíváte, je třeba:
 - a. demontovat časovač z kohoutku,
 - b. otevřít ventil časovače při použití funkce ručních nastavení, což umožní odstranit zbývající vodu ze zařízení, otřít do sucha,
 - c. vyjmout baterie,
 - d. uchovávat na teplém a suchém místě.

PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE

ČASOVÝ SPÍNAČ 15G751

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Redukcia vodovodnej prípojky ¾"
2. Tlačidlo manuálnych nastavení
3. Nastavovacie tlačidlá
4. Tlačidlo volby / prepínania funkcií
5. Prípojka s rýchlopínacou spojkou
6. Indikátor hladiny nabitia batérie
7. Displej
8. Vodovodná prípojka 1" s filtračným sítkom

Tabuľka menovitých údajov časového spínača	
Parameter	Hodnota
Napájanie (nepoužívajte akumulátory)	2 alkalické batérie typu AA
Čas práce (pri použití batérií s predĺženou životnosťou)	približne 14 mesiacov
Maximálny čas zalievania	360 min
Maximálny pracovný tlak	6,5 baru
Rozsah pracovnej teploty	5 °C ÷ 38 °C
Vodovodná prípojka	¾" alebo 1"

NASTAVENIE HODÍN

Po zapnutí časového spínača sa funkcia „SET TIME“ nastaví automaticky (ručička je nasmerovaná na „SET TIME“ ako na Obr. 1) Je potrebné nastaviť miestny čas pomocou nastavovacích tlačidiel (3) a potvrdiť nastavený čas tlačidlom volby (4). Potvrdenie času umožňuje prejsť na nasledujúcu funkciu – „START WATER“.



Obr. 1

NASTAVENIE HODINY ZAČIATKU ZALIEVANIA

Vo funkcii „START WATER“ (ako na Obr. 2) si pomocou nastavovacích tlačidiel (3) zvolíte požadovanú hodinu začatia zalievania. Po potvrdení hodiny tlačidlom volby (4) budete presmerovaný na funkciu – „HOW LONG“.



Obr. 2

NASTAVENIE DĹŽKY ČASU ZALIEVANIA

Po zvolení funkcie „HOW LONG“ (Obr. 3) nastavíte čas, počas ktorého bude prebiehať zalievanie. Maximálny čas zalievania je 360 minút. Čas nastavíte nastavovacími tlačidlami (3) a zároveň potvrdíte tlačidlom volby (4). Po potvrdení tlačidlom volby (4) budete presmerovaný na funkciu – „HOW OFTEN“.



Obr. 3

NASTAVENIE FREKVENCIE ZALIEVANIA

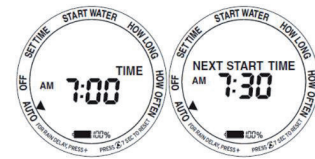
Možné nastavenia frekvencie zapnutia zalievania: 1 hod., 2 hod., 4 hod., 6 hod., 8 hod., 12 hod., 1 deň a tak ďalej až po 7 dní. Frekvenciu zalievania nastavíte vo funkcii „HOW OFTEN“ (obr. 4) pomocou nastavovacích tlačidiel (3) a potvrdíte tlačidlom (4). Po potvrdení tlačidlom volby (4) budete presmerovaný na funkciu – „AUTO“.



Obr. 4

FUNKCIA AUTO

Aktuálny čas a čas začatia zalievania sa budú zobrazovať za sebou (zmena na displeji sa uskutoční každých 5 sekúnd) (Obr. 5a)



Obr. 5a

Pozor: ak nasledujúci čas zalievania prekročí 24 hodín, bude sa zobrazovať ako deň (Obr. 5b)



Obr. 5b

VYPNUTIE ČASOVÉHO SPÍNAČA

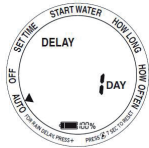
Ak chcete časový spínač vypnúť, pomocou tlačidiel (4) si zvolíte funkciu „OFF“ (Obr. 6).



Obr. 6

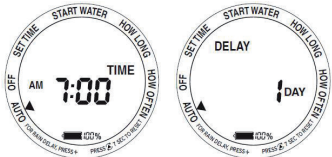
ОДЛОЖЕНИЕ ЗАЛИВАНИЯ

Ак chcete nastaviť odloženie zalievania (napr. keď prší), zvolte si funkciu „**AUTO**“ a následne pomocou nastavovacích tlačidiel (3) (na displeji sa zobrazí správa „**DELAY**“, Obr. 7A) nastavte čas odloženia zalievania. Možné nastavenia času odloženia: 12 hodín, od 1 dňa až po 7 dní.



Obr. 7a

Po nastavení požadovaného času odloženia počkajte 3 sekúnd, kým čas prestane blikať. Po nastavení odloženia bude na displeji zobrazený aktuálny čas a čas odloženia (Obr.7b) (zmena na displeji sa uskutoční každých 5 sekúnd).



Obr. 7b

MANUÁLNE NASTAVENIA

Vo funkcii „**AUTO**“ alebo vo funkcii „**OFF**“ je k dispozícii navyše funkcia manuálnych nastavení. Ak chcete prejsť na túto funkciu, stlačte tlačidlo pre manuálne nastavenia (2). Na displeji sa zobrazí možnosť voľby času zalievania (Obr. 8). Čas zalievania možno nastaviť v rozsahu 0 – 360 minút. Po uplynutí 8 sekúnd nastavený čas prestane blikať a ventil sa otvorí. Ventil sa otvorí pomocou predtým nastaveného času zalievania.

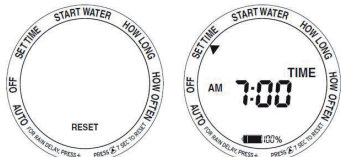


Obr. 8

RESET

Na vynulovanie spínača je potrebné pridržať tlačidlo voľby (4) počas 7 sekúnd (Obr. 9). Spínač sa vráti na továrenské nastavenia.

Predchádzajúce nastavenia budú odstránené a je potrebné opäť nakonfigurovať všetky voľby spínača.



Obr. 9

ÚDRŽBA

1. Spínač slúži na použitie v exteriéri.
2. Spínač nenechávajte v exteriéri, ak teplota klesne pod 0 °C.
3. Ak sa spínač nepoužíva, je potrebné:
 - a. odmontovať spínač z vodovodu,
 - b. pomocou funkcie manuálnych nastavení otvoriť ventil spínača, čo umožní odstránenie zvyškov vody zo zariadenia a jeho vytretie do sucha,
 - c. vybrať batérie,
 - d. odložiť ho na teplé a suché miesto.

BG

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

ПРОГРАМАТОР ЗА ПОЛИВАНЕ 15G751

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася за елементите на устройството, представени върху графичните страници на настоящата инструкция.

1. Връзка за кран с редукция ¾"
2. Бутон за ръчни настройки
3. Бутони за регулиране
4. Бутон за избор /превключване на функции
5. Бърка за връзка
6. Индикатор за състоянието на батериите
7. Дисплей
8. Връзка за кран 1" с филтрираща мрежа

Таблица с номинални данни на програматора за поливане	
Параметър	Стойност
Захранване (да не се използват акумулаторни батерии)	2 алкални батерии от тип AA
Време за работа (при използване на батерии с удължен експлоатационен живот)	ок. 14 месеца
Максимално време за поливане	360 мин.
Максимално работно налягане	6,5 bar
Температурен диапазон на работа	5°C ÷ 38°C
Връзка за кран	¾" или 1"

НАСТРОЙКА НА ЧАСОВНИКА

След включването на програматора функцията „**SET TIME**“ е автоматично активирана (стрелката е насочена върху „**SET TIME**“, както е показано върху фиг. 1) Трябва да настроите местното време с помощта на бутоните за регулиране (3) и да потвърдите настройките на времето с бутон за избор (4). Потвърждението на времето позволява преминане към следващата функция – „**START WATER**“.



Фиг. 1

НАСТРОЙКА НА ЧАСОВЕТЕ ЗА НАЧАЛО НА ПОЛИВАНЕТО

Във функция „**START WATER**“ (вижте Фиг. 2) изберете желания час за начало на поливането с използване на бутоните за регулиране (3). След потвърждаване на часа с бутон за избор (4) ще преминете към функцията – „**HOW LONG**“.



Фиг. 2

НАСТРОЙКА НА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТТА НА ПОЛИВАНЕТО

След избиране на функция „**HOW LONG**“ (Фиг. 3) трябва да настроите времето, през което ще бъде активно поливането. Максималното време за поливане е 360 минути. Времето трябва да се настрои с помощта на бутоните за регулиране (3) и да се потвърди с бутон за избор (4). След потвърждаване с бутон за избор (4) ще преминете към функция – „**HOW OFTEN**“:



Фиг. 3

НАСТРОЙКА НА ЧЕСТОТАТА НА ПОЛИВАНЕ

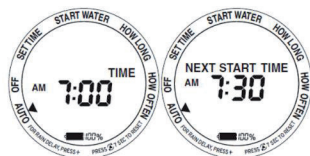
Възможните настройки на честотата на поливане са: 1 час, 2 часа, 4 часа, 6 часа, 8 часа, 12 часа, 1 ден и т.н. до 7 дни. Трябва да настроите честотата на поливане чрез функция „**HOW OFTEN**“ (Фиг. 4) като използвате бутоните за регулиране (3) и бутон за потвърждение (4). След потвърждаване с бутон за избор (4) ще преминете към функция – „**AUTO**“:



Фиг. 4

ФУНКЦИЯ AUTO

Актуалното време и времето за начало на поливането ще се показват едно след друго (смяната на показанието върху дисплея се променя на всеки 5 секунди) (Фиг. 5a)



Фиг. 5a

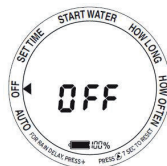
Забележка: ако времето за поредното поливане надвиши 24 часа, ще бъде показано като ден (Фиг. 5b)



Фиг. 5b

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ПРОГРАМАТОРА

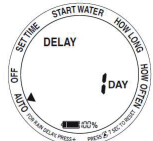
За да изключите програматора, с бутон за избор (4) трябва да изберете функция „**OFF**“ (Фиг. 6).



Фиг. 6

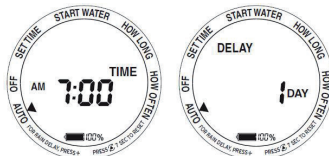
ПОЛИВАНЕ СЪС ЗАКЪСНЕНИЕ

За да зададете закъснение при поливането (например, когато вали дъжд), изберете функция „**AUTO**“, а след това използвайте бутоните за регулиране (3) (върху дисплея ще се появи съобщение „**DELAY**“, Фиг. 7a) задайте времето за закъснение на поливането. Възможните настройки са: 12 часа, от 1 ден поредно до 7 дни.



Фиг. 7a

След настройката на желаното време на закъснение изчакайте 3 секунди, докато времето спре да мига. След задаване на закъснението върху дисплея ще се показват актуалното време и времето за закъснение (Фиг.7b) (промяната върху дисплея се извършва на всеки 5 секунди).



Фиг. 7b

РЪЧНИ НАСТРОЙКИ

Функция „**AUTO**“ и функция „**OFF**“ предоставят допълнителна функция за ръчни настройки. За да преминете към тази функция, трябва да натиснете бутон за ръчни настройки (2). Върху дисплея ще се появи възможност за избор на поливането (Фиг. 8). Възможна е настройката на времето за поливане в обхвата 0 - 360 минути. След изтичането на 8 секунди зададеното време спира да мига и клапанът ще се отвори. Клапанът ще бъде отворен през зададеното време за поливане.



Фиг. 8

RESET

За да ресетнете програматора, трябва да задържите натиснат бутон за избор (4) в продължение на 7 секунди (Фиг. 9). Програматорът ще се върне към фабричните настройки.

Предишните настройки ще бъдат изтрети, трябва отново да конфигурирате всички опции на програматора.

PROGRAMMATORE TEMPORIZZATO 15G751

DESCRIZIONE DELLE PAGINE CONTENENTI ILLUSTRAZIONI

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'elettrodomestico presentati nelle pagine del presente manuale contenenti illustrazioni.

1. Riduzione per il collegamento del rubinetto da 3/4"
2. Pulsante per le impostazioni manuali
3. Pulsanti di regolazione
4. Pulsante di selezione / commutazione della funzione
5. Raccordo con connettore rapido
6. Indicatore di carica della batteria
7. Display
8. Raccordo per rubinetto da 1" con filtro a setaccio

Tabella dei dati nominali del programmatore temporizzato	
Parametro	Valore
Alimentazione elettrica (non utilizzare batterie ricaricabili)	2 batterie alcaline tipo AA
Ore di funzionamento (con l'impiego di una batteria a durata prolungata)	ca. 14 mesi
Tempo massimo di irrigazione	360 min
Pressione di esercizio massima	6,5 bar
Gamma di temperature di esercizio	5°C ÷ 38°C
Raccordo per rubinetto	3/4" o 1"

IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

Dopo l'attivazione del programmatore, viene impostata automaticamente la funzione **"SET TIME"** [imposta ora] (freccia rivolta verso **"SET TIME"** come mostrato nella Fig. 1). Imposta l'ora locale utilizzando i pulsanti di regolazione (3), confermare l'ora impostata mediante il pulsante di selezione (4). La conferma dell'ora consente di passare alla funzione successiva - **"START WATER"** [apertura acqua].



Fig. 1

IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO DI INIZIO DELL'IRRIGAZIONE

Nella funzione **"START WATER"** [apertura acqua] (presentata nella Fig. 2), selezionare l'ora desiderata per l'inizio dell'irrigazione mediante i pulsanti di regolazione (3). Dopo la conferma dell'ora con il pulsante di selezione (4), si accederà alla funzione - **"HOW LONG"** [durata].



Fig. 2

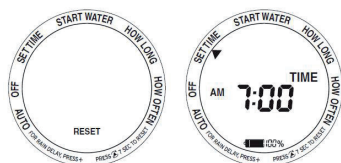


Fig. 9

ПОДДРЪЖКА

1. Програматорът е предназначен за ползване на открито.
2. Не бива да оставяте програматора навън, ако температурата спадне под 0°C.
3. Ако програматорът не се използва, трябва да:
 - a. демонтирате програматора от крана,
 - b. отворете клапана на програматора като използвате функцията за ръчни настройки, което ще позволи отстраняване на останалата вода от устройството, изтрийте до сухо,
 - c. извадете батериите,
 - d. съхранявайте на сухо и топло място.

IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI IRRIGAZIONE

Dopo aver selezionato la funzione **"HOW LONG"** [durata] (Fig. 3), impostare la durata dell'irrigazione. Il tempo massimo di irrigazione è 360 minuti. Impostare la durata dell'irrigazione mediante i pulsanti di regolazione (3) e confermare con il pulsante di selezione (4). Dopo la conferma con il pulsante di selezione (4), si accederà alla funzione – **"HOW OFTEN"** [frequenza].



Fig. 3

IMPOSTAZIONE DELLA FREQUENZA DI IRRIGAZIONE

Le impostazioni possibili per la frequenza di irrigazione sono: 1 ora, 2 ore, 4 ore, 6 ore, 8 ore, 12 ore, 1 giorno e fino a 7 giorni. Impostare la frequenza di irrigazione nella funzione **"HOW OFTEN"** [frequenza] (Fig. 4), utilizzando i pulsanti di regolazione (3) e confermando con il pulsante (4). Dopo la conferma con il pulsante di selezione (4), si accederà alla funzione – **"AUTO"**.



Fig. 4

FUNZIONE AUTO

L'ora corrente e l'ora di inizio dell'irrigazione verranno visualizzate in successione (il cambiamento sul display avviene ogni 5 secondi) (Fig. 5a)



Fig. 5a

Attenzione: se il tempo di irrigazione successivo supera le 24 ore, questo verrà visualizzato in giorni (Fig. 5b)



Fig. 5b

SPENGIAMENTO DEL PROGRAMMATORE

Per spegnere il programmatore, mediante il pulsante di selezione (4) selezionare la funzione **"OFF"** (Fig. 6).



Fig. 6

RITARDO DELL'IRRIGAZIONE

Per impostare il ritardo dell'irrigazione (ad es. in caso di pioggia), selezionare la funzione **"AUTO"** e successivamente, utilizzando i pulsanti di regolazione (3) (sul display viene visualizzata la dicitura **"DELAY"**) [ritardo], (Fig. 7a), impostare il ritardo dell'irrigazione. Le impostazioni possibili per il ritardo dell'irrigazione sono: 12 ore, da 1 giorno a 7 giorni.

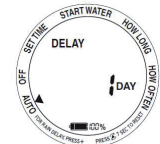


Fig. 7a

Dopo aver impostato il ritardo desiderato, attendere 3 secondi fino a quando il tempo cessa di lampeggiare. Dopo aver impostato il ritardo, sul display verrà visualizzata l'ora corrente ed il ritardo dell'irrigazione (Fig. 7b) (il cambiamento sul display avviene ogni 5 secondi).

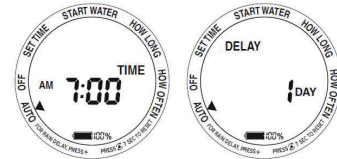


Fig. 7b

IMPOSTAZIONI MANUALI

Nella funzione **"AUTO"** o nella funzione **"OFF"** è disponibile una funzione aggiuntiva che consente di effettuare le impostazioni in modalità manuale. Per accedere a questa funzione, premere il pulsante delle impostazioni manuali (2). Sul display verrà visualizzata la funzione che consente di selezionare il tempo di irrigazione (Fig. 8). Il tempo di irrigazione può essere impostato nell'intervallo 0-360 minuti. Dopo 8 secondi il tempo impostato cesserà di lampeggiare e la valvola verrà aperta. La valvola rimarrà aperta per il tempo di irrigazione precedentemente impostato.



Fig. 8

RESET

Per resettare il programmatore, tenere premuto il pulsante di selezione (4) per 7 secondi (Fig. 9). Il programmatore verrà ripristinato alle impostazioni di fabbrica.

Le impostazioni precedenti verranno eliminate, sarà necessario riconfigurare tutte le opzioni del programmatore.

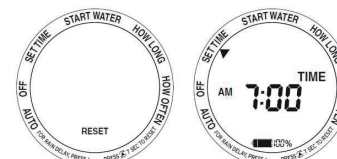


Fig. 9

MANUTENZIONE

1. Il programmatore è destinato all'uso esterno.
2. Non lasciare il programmatore all'esterno se la temperatura scende sotto gli 0°C.
3. Se il programmatore non viene utilizzato:
 - a. rimuovere il programmatore dal rubinetto,

- b.** aprire la valvola del programmatore utilizzando le impostazioni manuali, ciò consentirà di rimuovere l'acqua residua dal dispositivo, quindi asciugare il dispositivo,
- c.** rimuovere le batterie,
- d.** conservare il dispositivo in un luogo caldo ed asciutto.

